

Informe de Evaluación
Manejo Forestal FSC
Certificación Grupal

Certificado Grupal IMO-FM/COC-009887
10º Monitoreo
Informe N°: 07 611 10

Fecha de la Inspección: 21 de septiembre 2007 (Representación grupal)
Auditor Responsable: Wolfram Kotzurek
Contacto en IMO: Thomas Papp-Váry
Fecha del Informe: 07 de marzo 2008
Primera Certificación: 29 de diciembre 1998
Certificado válido hasta: 31 de diciembre 2008

Empresas Forestales Naturland

NATURLAND / Asociación para la práctica agrícola natural, Entidad con personería jurídica
c/o Sr. M. Reinold, c/. Kleinhaderner Weg 1, D-82166 Gräfelfing
Tel.: (+++49-89)-89 80 82-40, Fax: (+++49-89)-89 80 82-90,
m.reinold@naturland.de

Ciente

El presente informe se elabora a solicitud de la Asociación Naturland - aquí en calidad de representante del Grupo - y constituye la base para emitir la certificación grupal FSC a los bosques de sus asociados.

El informe es - en partes (Parte interna) - confidencial, su uso para fines de publicidad y propaganda queda prohibido para ambas partes. Toda la información que se entrega a continuación fue revisada y debidamente autorizada por el cliente.

Objetivo de la inspección

El objetivo de la inspección fue la evaluación consecutiva del manejo forestal del Grupo Naturland, trabajo que se ejecutó conforme al programa de control estándar de IMO acreditado por el FSC.

Para IMO el presente informe constituye la base para tramitar la certificación del cliente conforme al estándar FSC alemán.

Índice:	página
<u>A PARTE PÚBLICA</u>	3
1 INFORMACIÓN SOBRE EL MONITOREO	3
1.1 Lista Resumen de la Inspección	3
1.2 Representantes de Intereses (Stakeholder)	3
2 INFORMACIÓN SOBRE EL GRUPO	4
2.1 Estructura del grupo y propietarios del bosque	4
3 RESUMEN DE LAS CONDICIONES	5
3.1 Antiguas condiciones sobre el manejo grupal	5
3.2 Antiguas recomendaciones a la representación grupal.....	5
3.3 Pre-condiciones actuales para la representación grupal	5
3.4 Condiciones actuales sobre el manejo grupal.....	6
3.5 Advertencias permanentes para la representación grupal	6
3.6 Nuevas condiciones impuestas a los miembros del grupo	6
4 CERTIFICACIÓN	7
4.1 Decisión negativa del 07.03.2008	7
4.2 Decisión positiva del 07.05.2008	7
I. REGISTRATION FORM (PUBLIC PART).....	8

A PARTE PÚBLICA

1 Información sobre el Monitoreo

1.1 Lista Resumen de la Inspección

Cuadro 1: Controles 2007

Fecha	Inspección	Empresa
12.04.2007	Folgeaudit (TP)	Genderkingen
29.08.2007	Erstaudit Neumitglied (WK)	Privatwald Goddin
30.+31.08.2007	Folgeaudit (WK)	Stadt Lübeck
20.09.2007	Folgeaudit (WK)	Privatwald Eichelberg
21.09.2007	Gruppenvertretung (WK)	Naturland Verband

Los resultados de los controles a los antiguos miembros se registran en detalle en los respectivos informes individuales y están disponibles para el público a través de Naturland.

Después de la auditoria en la oficina de la representación grupal se acordó esperar la documentación de Naturland para poder considerarla en este informe. Por ello se retrasó la conclusión del informe.

Complementario a los controles externos Naturland ya había realizado auditorias internas a 4 miembros y tiene previsto otros controles internos.

1.2 Representantes de Intereses (Stakeholder)

Los representantes de intereses tienen el derecho de presentar sus observaciones en cualquier momento y sus resultados deben ser documentados por el certificador.

En marzo 2007 IMO recibió un reclamo sobre el miembro del grupo Boppard que fue transmitido a Naturland. Se presentaron las siguientes observaciones contra la empresa:

1. Falta de cuidado en el aprovechamiento de madera, fuertes daños en las existencias restantes.
2. Insuficiente ejecución de la seguridad de tráfico, árboles dañados a largo de carreteras y caminos.
3. Insuficiente consideración de la rentabilidad.
4. Muy densa apertura de caminos, vías de arrastre con una distancia de solo 15-18m significan un daño para los suelos.

En las observaciones se hizo referencia a los puntos relevantes de las normas y en parte fueron documentadas con fotos. Ya se conversó con la empresa al respecto, pero sin resultado.

El encargado de la representación grupal se ocupó de las observaciones en diferentes formas. Mantuvo conversaciones con los involucrados y solicitó una declaración de la empresa, además se realizó una inspección del lugar el 14 de mayo 2007. En esta ocasión aparentemente Naturland llegó a la conclusión de que se trataría de infracciones individuales contra las normas, sobre todo en cuanto a la construcción de

vías de arrastre, que fueron producto de errores, pero no de una planificación sistemáticamente errónea.

Todavía no está claro si se mandará o no una respuesta definitiva al reclamante. Hasta noviembre 2007 el reclamante no había recibido ninguna respuesta por escrito. Después de la auditoria IMO preguntó en varias oportunidades por el estado del caso pero no recibió más información. (Condición 5/07).

2 Información sobre el grupo

2.1 Estructura del grupo y propietarios del bosque

No se realizó ningún cambio en la estructura general.

Cuadro 2: Miembros del grupo de las empresas forestales Naturland

NL-B-Nº.	Nombre corto de la empresa	Superficie de madera[hec.]	Superficie de la empresa forestal [hec.]	Tasa anual total de tala Empresa forestal [m ³]
23033	Stadtwald Lübeck	4'049.8	5'087.8	14'836
37010	Stadtwald Göttingen	1'633.0	1'773.0	6'508
56001	Stadtwald Boppard	2'962.5	3'055.9	11'141
29004	Stadtwald Uelzen	842.0	910.0	5'000
45007	Stadtwald Mülheim a.d.R.	947.3	1'012.9	2'935
24011	Spechtwald GbR	220.5	29.5	903.0
40004	Stadtwald Düsseldorf	1'772.0	2'184.0	7'000
66006	Stadtwald Saarbrücken	1'946.7	2'090.3	8'500
83367	Stadtwald München Stadtwerke	1'447.0	1512.0	9'700
83368	Stadtwald München	2'218.3	2348.7	12'000
83369	Stadtwald München Forst Kasten	781.9	822.7	5'212
86115	Forstrevier Genderkingen	516.6	527.8	3'400
87076	Forstbetrieb Eichelberg MEG Leeb	218.4	223.3	1'650
94084	Forstbetrieb Hirschenberg	4.9	5.0	15
30001	Stadtwald Hannover	1'253.0	1'411.0	2'730
34031	Gemeindewald Espenau	87.8	88.5	278
66005	Stadtwald Merzig	2'352.5	2'510.6	8'066
65005	Stadtwald Wiesbaden	4'058.3	4'297.4	21'000
23037	Forstbetrieb Goddin	174	192	1'100
53012	Stadtwald Bonn	597.7	655.5	2'203
		28'084	30'738	124'177

La membresía de la empresa Schlangenbad queda suspendida desde finales de 2007 porque el Consejo Municipal se pronunció en contra de la prolongación de la certificación.

El Bosque Municipal de Bonn fue readmitido después de haber empleado a un nuevo gerente de empresa.

El único miembro nuevo en 2007 fue el bosque privado de Goddin.

3 Resumen de las condiciones

3.1 Antiguas condiciones sobre el manejo grupal

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas al Grupo Naturland	Plazo	Estado
4/05 c	En caso de readmisión de socios, considerar como no certificada la madera que el miembro re-inscrito haya cosechado en el ínterin. Levantar un registro de estas cantidades antes de aprobar nuevamente la venta de madera con certificación FSC.	prol. 12/ 2006	Cumpl.
	A los miembros excluido se les informó por escrito sobre las consecuencias.		
1/06 c	En la lista de miembros del Grupo, incluir también la fecha en que la membrecía de algún socio haya llegado a su fin por diversos factores (exclusión, retiro voluntario etc.).	08/ 2006	Cumpl.
	Esta información está incluida en la versión actualizada del registro de miembros.		
2/06 c	Estipular en el sistema del manejo grupal el procedimiento formal de exclusión de miembros.	12/ 2006	abierto
	Se elaboró un esboce ampliado del manual del grupo pero todavía no fue implementado.		
3/06 c	En caso de concederse una prolongación de plazos para el cumplimiento de las condiciones, fijar los nuevos plazos.	12/ 2006	abierto
	Se elaboró un esboce ampliado del manual del grupo pero todavía no fue implementado.		

3.2 Antiguas recomendaciones a la representación grupal

Nº/año	Recomendaciones para el Grupo Naturland	Estado
A/06	Las cartas que indican el estado de la membrecía del socio deben contener información sobre la posibilidad que tiene éste de presentar objeciones y los plazos para hacerlo.	o.k.

3.3 Pre-condiciones actuales para la representación grupal

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas al Grupo Naturland	Plazo	Estado
1/07 PC	Actualizar el control de las condiciones para los miembros del grupo. Extender el certificado de prolongación de membrecía solamente a aquellas empresas que hayan cumplido satisfactoriamente con las condiciones impuestas. Informar a IMO sobre el estado de membrecía de cada una de las empresas.	Inmed •	Cumpl. 07.05. 2008

3.4 Condiciones actuales sobre el manejo grupal

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas al Grupo Naturland	Plazo	Estado
2/06 c	Estipular en el sistema del manejo grupal el procedimiento formal de exclusión de miembros.	Prol. 06/ 2008	
3/06 c	En caso de concederse una prolongación de plazos para el cumplimiento de las condiciones, fijar los nuevos plazos.	Prol. 06/ 2008	
2/07 c	Definir claramente la delimitación entre procesamiento de madera y manejo forestal a nivel del grupo.	12/ 2008	
3/07 c	Definir para todos los documentos del manual grupal quiénes deben ser informados sobre eventuales actualizaciones.	12/ 2008	
4/07 c	Describir en forma más diferenciada posibles infracciones contra las normas en el manual grupal.	12/ 2008	
5/07 c	Estipular plazos para el trámite de reclamos externos y la presentación de resultados.	08/ 2008	

3.5 Advertencias permanentes para la representación grupal

Nº/año	Advertencias para el Grupo Naturland	Estado
2/04	Antes de proceder a la impresión de etiquetas y material de propaganda que lleven el logo del FSC (a usarse conforme a normas de su logo-guide), solicitar a IMO la correspondiente aprobación. En el caso de nuevos usos del logo o reedición del actual y de usos sucesivos del número de certificado se debe introducir el nuevo número de 6 dígitos IMO-FM/COC-009887.	

3.6 Nuevas condiciones impuestas a los miembros del grupo

Condiciones, que sólo sean relevantes para miembros individuales del grupo se explicarán en los respectivos informes individuales. No se impusieron condiciones a todo el grupo.

4 Certificación

4.1 Decisión negativa del 07.03.2008

Siguiendo la recomendación del auditor la Oficina de IMO decidió no prolongar la certificación debido al incumplimiento de una pre-condición con el plazo “inmediatamente”.

4.2 Decisión positiva del 07.05.2008

Cumplida la pre-condición IMO decidió prolongar la certificación sobre la base de los informes de los controles consecutivos a los miembros estipulados en cap. 1.1. y este informe grupal.

Titular del certificado: NATURLAND VERBAND e.V.			
Miembros del grupo: 17 empresas forestales			
Superficie de bosque [hec.]	surtido	Tasa de tala anual [m³]	certificación
28'311	Madera de tronco e industrial, leña	162'000 m³/año	FSC

I. REGISTRATION FORM (PUBLIC PART)

ENGLISH SUMMARY and BASIC INFORMATION TO BE SUBMITTED TO FSC

Part I: Certification details - to be completed by IMO		
	Template version:	<i>M-templates-en-Jun07 (File name and date)</i>
1.	Registration code	IMO-FM/COC-009887
2.	FSC Standard	Deutscher FSC-Standard (Stand 28.7.2004), downloadable via www.imo.ch
3.	Scope of certificate	Forest Management (FM/COC)
4.	Type of certificate	Group, 17 members
5.	Report No.	07 611 10 (audit 21.09.2007)
6.	Previous reports with audit dates	06 611 09 (audit 30.03.2006), 05 611 08 (21.11.2005), 5151/04 611 07 from audit on 29.10.2004, 4009/03 611 06 (Re-Evaluation from 23.09.2003) plus 5 reports before
7.	Auditor(s)	W. Kotzurek, M.Sc. Forestry, Germany
8.	Qualification	M.Sc. forestry, lead auditor since 1999

1. Part II: Company details - to be checked by client		
2.	Company name	Naturland Verband für naturgemäßen Landbau e.V.
3.	Forest workers (incl. contractors)	??
4.	Latitude/Longitude	Office: 48°06'4" N, 11°08'4" E, Forests all over Germany
5.	Total <u>number</u> of FMUs in scope of certificate (individual company)	N/a for groups
6.	Number of members (groups)	17
7.	Total managed area of company / group	28'311 ha
8.	Tenure	Privately owned 235 ha Community owned 28'078 ha State owned 0 ha
9.	Total forested area	28'311 ha (Holzbodenfläche)
10.	thereof	1 FMUs < 100 ha FMU or group member [total area 89 ha] 7 FMUs 100 - 1000 ha [total area 3'461 ha] 9 FMUs 1000 – 10'000 ha [total area 18'384 ha]
11.	thereof managed as plantation	0 ha
12.	thereof managed by natural	28'311 ha

	regeneration	
13.	thereof managed by replanting	0 ha (replanting = planted forest = Pflanzung)
14.	thereof protected from commercial timber harvesting	a) thereof 0 ha for conservation b) thereof 0 ha for NTFP or services
15.	Chemicals and pesticides used	none
16.	Forest Zone	Deciduous <u>temperate</u> European Forests
17.	Species composition	Beech (<i>Fagus silvatica</i>), Oak (<i>Quercus</i> spp.), fir (<i>Picea albies</i>), pine (<i>Pinus silvestris</i>)
18.	Forest products - timber:	round wood, industrial timber, firewood
19.	Approximate annual allowable cut by main commercial species	162'000 m ³
20.	Basis for annual allowable cut	[source/category] permanent and temporary sample plots, qualified estimation by circular sample plots, rough estimation, extrapolation
21.	Annual production of main commercial wood species	162'000 m ³
22.	Main commercial non-timber products	none
23.	Annual production of commercial Non Timber Forest Products	none
24.	Processing products timber and NTFP	none
25.	High Conservation Value Forests total:	0 ha (Total HCVF area)
26.	High Conservation Values by category:	none